

Потемкина Алла Вадимовна

канд. пед. наук, доцент

ФГБОУ ВО «Российский государственный
педагогический университет им. А.И. Герцена»

г. Санкт-Петербург

Потемкина Анастасия Михайловна

учитель английского языка

ГБОУ СОШ №412 Петродворцового
района Санкт-Петербурга
г. Санкт-Петербург

ОБЩЕЕ И СПЕЦИАЛЬНОЕ В ОБУЧЕНИИ СЛЕПЫХ МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

Аннотация: статья посвящена проблеме обучения иностранному языку в начальной школе слепых. Актуализация проблемы связана с введением в 2016 году Федерального государственного образовательного стандарта начального общего образования обучающихся с ограниченными возможностями здоровья (ФГОС НОО обучающихся с ОВЗ), Примерных адаптированных основных общеобразовательных программ начального общего образования для слепых обучающихся и необходимостью разработки в этой связи учебно-методических материалов, направленных на оптимизацию овладения слепыми младшими школьниками иностранным (английским) языком. В работе проводится анализ трудностей освоения иностранного (английского) языка данной категорией обучающихся, обусловленных особенностями их развития и особыми образовательными потребностями.

Ключевые слова: ФГОС, начальное общее образование, обучающиеся с ОВЗ, Примерная адаптированная основная общеобразовательная программа, особые образовательные потребности слепых, особенности учебно-познавательной деятельности слепых, компенсаторные способы деятельности,

образовательные потребности слепых обучающихся, трудности, своеобразие, овладение иностранным языком, слепые младшие школьники.

Федеральный государственный образовательный стандарт начального общего образования обучающихся с ограниченными возможностями здоровья, адаптированная основная общеобразовательная программа начального общего образования для слепых обучающихся предусматривает изучение иностранного языка с 3 класса, что обусловлено особенностями развития данной категории детей, а также их особыми образовательными потребностями, проявляющимися в целенаправленном обогащении (коррекции) чувственного опыта за счет развития сохранных анализаторов и использования наглядности, отвечающей особенностям учебно-познавательной деятельности школьников; в формировании компенсаторных способов деятельности; использовании специальных приемов организации учебно-познавательной деятельности обучающихся; развитии полисенсорного восприятия предметов и объектов окружающего мира; учете темпа учебной работы обучающихся; развитии мотивационного компонента деятельности; создании условий для развития и коррекции коммуникативной деятельности.

В качестве специфических образовательных потребностей, характерных для слепых младших школьников, выступают: обеспечение доступности учебной информации для тактильного восприятия; учет при организации обучения возраста и времени утраты зрения; преимущественное использование индивидуальных пособий, рассчитанных на осязательное восприятие; учет уровня сформированности компенсаторных способов деятельности; введение в структурное построение урока пропедевтического (подготовительного) этапа, позволяющего сформировать, актуализировать, скорректировать необходимые для проведения урока знания, умения, способы деятельности.

В этой связи преподавание учебного предмета «Иностранный язык», входящего в предметную область «Филология», слепым обучающимся имеет, наряду с общими задачами, специальные, направленные на:

-
- приобретение первоначальных навыков общения в устной и письменной форме с носителями иностранного языка на основе своих речевых возможностей и потребностей;
 - освоение первоначальных лингвистических представлений, необходимых для овладения на элементарном уровне устной и письменной речью на иностранном языке;
 - формирование дружелюбного отношения и толерантности к носителям другого языка на основе знакомства с жизнью своих сверстников в других странах, с детским фольклором и доступными образцами детской художественной литературы;
 - приобретение первоначальных знаний и умений, необходимых для дальнейшего изучения иностранного языка, расширения словаря, закрепления умения соотнесения слова и образа;
 - формирование навыков письма и чтения с использованием рельефно-точечного шрифта Л. Брайля.

Коррекционная направленность процесса изучения иностранного (английского) языка слепыми младшими школьниками достигается за счет использования специальных дидактических приемов: обеспечивающих доступность учебной информации с учетом состояния зрительных функций и уровня развития сохранных анализаторов, облегчающих формирование у обучающихся с нарушениями зрения знаний, умений, навыков, способов деятельности с учетом специфики каждого учебного предмета, обеспечивающих использование необходимых тифлотехнических и специальных приборов и оборудования [7, с. 23–24].

Л.С. Выготский отмечает, что усвоение иностранного языка идет путем прямо противоположным тому, которым проходит развитие родного языка. Ребенок усваивает родной язык неосознанно и ненамеренно, а иностранный – начиная с осознания и намеренности. При овладении родной речью «ребенок не спонтанно относит данное слово к данной конкретной группе и переносит его значение с предмета на предмет, расширяя круг охватываемых комплексом предметов. Он только следует за речью взрослых, усваивая уже установленные и данные ему

в готовом виде конкретные значения слов. Проще говоря, ребенок не создает своей речи, но усваивает готовую речь окружающих его взрослых [1, с. 152]. При этом процесс овладения речью на родном языке неразрывно связан с одновременным развитием мышления, поскольку ребенок, усваивая языковые средства выражения мыслей, одновременно и в неразрывной связи познает окружающую действительность. В ходе познания окружающего мира у него формируются понятия, отражаемые языком.

Иная картина наблюдается при овладении учащимися иностранным языком. Начиная изучать этот язык, ребенок уже обладает определенным языковым и речевым опытом в родном языке и способностью совершать основные мыслительные операции на этом языке. Процесс усвоения им новых языковых форм не сопровождается одновременным формированием понятий об окружающей его действительности, овладением мыслительными операциями.

«Слово родного языка усвоено тогда, когда ребенок устанавливает прочные связи между материальным предметом или явлением и его вербальным эквивалентом. При этом ребенок должен научиться обращаться должным образом с этим предметом, познать его качества и свойства (как он выглядит, каков он на вкус и т. д.), то есть вместе со звучащим словом он познает окружающий его мир, создает об этом мире определенное представление. Ребенок, осваивающий второй язык, уже располагает определенным представлением об окружающем его мире. Для него процесс усвоения языка будет эффективным в том случае, если в его сознании устанавливаются прочные связи между новым словом и его эквивалентом в родном языке» [2, с. 29]. По мнению И.А. Зимней, именно это обстоятельство, с одной стороны, обусловливает непрочность сохранения иноязычного слова в памяти учащихся, а с другой – подтверждает необходимость максимально опираться в учебном процессе на речевой опыт детей в родном языке. Овладение иностранным (английским) языком слепыми младшими школьниками имеет ту же основу, но осложняется своеобразием формирования представлений об окружающем мире, их ограниченным запасом, зачастую, отсутствием образа. Следуя мысли И.А. Зимней, слепой младший школьник будет

испытывать трудности соотнесения слова и образа, необходимого при изучении английского языка и реализации его в предметно-практической деятельности. Поэтому очень важно, особенно на начальном этапе изучения иностранного языка слепыми использовать достаточное количество наглядного материала, причем, как натурального, так и изобразительного рельефного (контурного, аппликационного и барельефного).

Помимо проблем сформированности представлений у слепых младших школьников можно выделить ряд дополнительных трудностей при изучении иностранного (английского) языка.

Очень серьезной проблемой является отсутствие учебников английского языка для начального звена, выполненного рельефно-точечным шрифтом Л. Брайля. Вследствие этого учитель вынужден вести обучение, опираясь прежде и преимущественно на слуховой анализатор ребенка. В результате процесс освоения отдельных лексических единиц, конструирование их в простые предложения значительно растягивается по времени и собственно процесс освоения иностранного языка проходит очень медленно.

Одной из задач изучения английского языка выступает развитие коммуникативных умений в основных видах речевой деятельности: говорении, аудировании, чтении и письме. Различный уровень развития, способностей, интересов, возможностей учащихся лежит в основе разного уровня готовности к освоению иностранного языка.

Содержание обучения иностранным языкам на раннем этапе строится на включении языкового (лексического и грамматического) материала; развитии коммуникативных умений, характеризующих уровень практического владения изучаемым языком; на формировании представлений о некоторых национально-культурных особенностях стран изучаемого языка.

Первоначальные навыки общения в устной и письменной форме, освоение первоначальных лингвистических представлений происходит посредством освоения основных видов речевой деятельности – говорения, аудирования, чтения, письма.

Говорение как многоаспектное и сложное явление, выполняет функцию средства общения между людьми. Это один из видов человеческой деятельности и, кроме того, в результате деятельности говорения возникает его продукт – высказывание. Говорение есть выражение своих мыслей в целях решения задач общения, а общение – это всегда взаимодействие с другими людьми. Являясь относительно самостоятельным видом речевой деятельности, говорение требует обязательного обучения в рамках общения и с ориентиром на него. Говорение следует рассматривать в системе коммуникативного метода. При обучении иностранному языку необходимо считать целью не речь как способ формирования и формулирования мысли, и не просто речевую деятельность – говорение, чтение, аудирование или письмо, а указанные виды речевой деятельности как средства общения и развития его навыков. Таким образом, говорение совместно с парalingвистикой (мимика, жесты) и праксемикой (движения, позы) служит средством осуществления устной формы общения. Говорение – самый сложный вид речевой деятельности, овладение которым сопряжено с большими трудностями. Эти трудности обусловлены сложностью самого процесса порождения речевого высказывания, который далеко не просто протекает и на родном языке, поскольку он связан с формулированием мысли средствами английского языка.

Овладение говорением слепыми младшими школьниками связано со значительными трудностями: у детей имеются нарушения речи на родном языке различной степени тяжести, что влияет и на овладение иностранным языком; наблюдается ограниченный словарный запас и несформированность связной речи на родном языке, развитие связной речи на иностранном (английском) языке в этом случае не имеет опоры на родной язык; учащиеся не могут самостоятельно вычленить речевые образцы и структуры из учебного текста, и вынуждены механически их заучивать; отличительной особенностью является многократность повторений. Невозможность фиксирования посредством зрения кинетических компонентов речи (жестов, поз, мимики) создает дополнительные трудности в процессе овладения говорением. Поэтому при работе с учебными

диалогами необходимо обращать внимание на элементы невербальной коммуникации незрячего ребенка.

Аудирование – форма обучения иностранным языкам, состоящая в прослушивании учащимися озвученных текстов для тренировки их восприятия и понимания на слух. Аудирование играет важную роль в изучении иностранного языка и особенно при коммуникативно-направленном обучении. Оно учит внимательно вслушиваться в звучащую речь, воспитывать культуру слушания, даёт возможность овладевать звуковой стороной изучаемого языка, его фонемным составом и интонацией, ритмом, ударением, мелодикой. Посредством аудирования усваивается лексический состав языка и его грамматическая структура. В то же время аудирование облегчает овладение говорением, чтением и письмом.

При реализации аудирования как вида речевой деятельности в обучении слепых младших школьников необходимо обращать внимание на развитие слуховой и вербальной памяти. Объем вербальной памяти исчисляется в количестве запоминаемых слогов, слов или коротких предложений. Аудирование с использованием дисков также имеет ряд трудностей, проявляющихся, например, в повышенной скорости записи относительно того, как говорят учащиеся в классе.

Чтение есть мотивированный, рецептивный, опосредованный вид речевой деятельности, протекающий во внутреннем плане, нацеленный на извлечение информации из письменно фиксированного текста, протекающий на основе процессов зрительного восприятия, произвольной кратковременной памяти и перекодировки информации.

Чтение представляет собой психофизиологический процесс, в котором участвуют различные анализаторы: зрительный, речедвигательный, речеслуховой. В основе этого процесса лежат сложные механизмы взаимодействия анализаторов и временных связей двух сигнальных систем. По своим психофизиологическим механизмам, чтение является более сложным процессом, чем устная речь, вместе с тем оно не может рассматриваться вне единства письменной и устной речи. При обучении иностранному языку, чтение рассматривается как самостоятельный вид речевой деятельности.

Чтение в структуре обучения английскому языку незрячих также имеет особенности. Так, на овладение алфавитом у данной категории обучающихся уходит меньше времени, чем у их зрячих сверстников, так как буквы русского и английского алфавита в системе Л. Брайля практически идентичны. В тоже время наблюдается замедленный темп чтения, обусловленный невозможностью одновременного восприятия слова как целого. В результате скорость чтения у слепых обучающихся намного ниже, чем у их зрячих сверстников. Просмотровое и поисковое чтение занимает значительное время.

Слепые обучающиеся сталкиваются с проблемой использования словарей: англо-русский словарь на печатной основе, выполненный шрифтом Л. Брайля, занимает 32 тома. Пользование такими словарями неэффективно в связи с тем, что поиск слов занимает много времени, в таком объеме очень сложно ориентироваться.

На начальном этапе изучения английского языка не используется транскрипция, так как она занимает несколько строчек и маленькому ребенку сложно в ней разбираться. Знакомство с транскрипцией может происходить на факультативных занятиях.

Под письмом понимается овладение учащимися графической и орфографической системами иностранного языка для фиксации речевого и языкового материала в целях его лучшего запоминания и в качестве помощника в овладении устной речью и чтением.

Отмечается низкая скорость письма у незрячих. Основные типы заданий и упражнений, используемые для слепых, требуют значительной модификации или полностью исключаются.

В целом усвоение общеобразовательной программы по английскому языку незрячими значительно увеличивается по времени, что обусловлено особенностями их развития, а также техническими трудностями.

Таким образом, обозначенные выше трудности и своеобразие овладения иностранным (английским) языком слепыми младшими школьниками требуют пристального внимания к данной проблеме и совместной деятельности

тифлопедагогов, методистов и преподавателей английского языка, направленной на поиск оптимальных решений по разработке учебно-методических материалов для данной категории обучающихся.

Список литературы

1. Выготский Л.С. Собрание сочинений: В 6-ти т. Т. 2. Проблемы общей психологии / Под ред. В.В. Давыдова. – М.: Педагогика, 1982. – 504 с.
2. Зимняя И.А. Психология обучения иностранным языкам в школе. – М.: Просвещение, 1991. – 222 с.
3. Кацап О.Ю. Особенности изучения английского алфавита слепыми школьниками // Воспитание и обучение детей с нарушениями развития. – 2010. – №3. – С. 68–71.
4. Комплект примерных рабочих программ для 1 класса по отдельным учебным предметам и коррекционным курсам для слепых обучающихся. – М: Просвещение, 2018. – 352 с.
5. Маслыко Е.А. Настольная книга преподавателя иностранного языка: Справочное пособие / Е.А. Маслыко, П.К. Бабинская, А.Ф. Будько, С.И. Петрова. – 9-е изд., – Минск: Вышэйшая школа, 2004. – 522 с.
6. Никулина Г.В. Обучение слепых и слабовидящих. Русский язык: Учебно-методическое пособие для студентов педагогических вузов: В 2 ч. / Г.В. Никулина, Е.В. Замашнюк, Т.А. Круглова. – Уфа: РИО ИЦИПТ, 2017. – 192 с.